

# 姑息医学与舒缓医学

宁晓红

北京协和医院 肿瘤内科

北京协和医学院研究生课程《舒缓医学》课程负责人

姑息医学，译自 Palliative medicine。香港译为舒缓医学，台湾译作安宁疗护，大陆一直以来译为姑息医学，姑息治疗。由于语言的习惯用法，对于“姑息”一次，大家一直不是非常认可，一听到这个词，就联想起“姑息养奸”这样的贬义词，使得人们不容易正确认识它的正确内涵，觉得是没有任何办法的时候所做的那些事情就归结为“姑息医学”，给人一种非常无奈、无助、被动的感觉。当然不能正确理解这一词汇的另一个重要原因是国内没有关于这个领域的专门的学科和团队，这项工作一直是由各个学科的临床医生（以肿瘤内科为主）在做兼职，对这方面的推广、研究、宣教工作还十分有限。

按照 WHO 关于 palliative medicine 的定义，这一学科是通过由多种专业、非专业成员组成的团队的工作，照顾生命期有限的患者（恶性肿瘤晚期，非肿瘤患者但已知生命期有限）和他们的家庭，通过预防、减轻他们的身体、心理、灵性、社会功能等多方面的痛苦，提高他们最后阶段的生活质量的一门临床学科。好的 palliative medicine 是一项非常主动的工作：团队成员主动考虑患者及家属的痛苦和需求，想尽办法为他们减轻各方面的痛苦（而不仅仅是目前医疗中所涉及到的药物治疗）。提高他们的生活质量：没有身体的痛苦（或者尽量减轻身体的痛苦），能够完成心愿，能够说出自己想说的话、做完想做的事，表达自己的爱，表达自己的歉意，跟所有的人道别，说完感谢的话语，仍能尽量体现和感受自己的价值……临终时能保有尊严：按照自己的意愿选择离去的方式、地点，让家属坦然面对和接受亲人的离去，虽有痛苦但仍可以继续自己的人生之路。